

<b>Zeitschrift:</b>	Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Traktorverband
<b>Band:</b>	10 (1948)
<b>Heft:</b>	7
<b>Artikel:</b>	Fehler in der Wartung
<b>Autor:</b>	[s.n.]
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-1048741">https://doi.org/10.5169/seals-1048741</a>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Fehler in der Wartung

Es ist vorgekommen, dass sich der Besitzer eines Traktors mit Oelpumpe auf die Empfehlung eines Oelreisenden hin für den Getriebekasten seiner Maschine handelsübliches Getriebeöl kaufte. Das ist eine gefährliche Sache. Die Schmierung eines Getriebes bei den neueren Traktortypen unterscheidet sich grundsätzlich von der herkömmlichen. Bei den alten Typen wurden die Getriebe allgemein durch den Oelumpf geschmiert. Damit das Oel dabei noch in befriedigendem Ausmass wirkt und eine ausreichende Schmierung erfolgt, muss eine relativ zähflüssige Qualität verwendet werden (4—5° Engler bei 100° C). Der Oelumpf hat bekanntlich die Nachteile, dass sich das Getriebe schwer schaltet, solange das Oel kalt ist und dass beim Fahren längs des Hangs an den Achsenschenkeln Oel ausfliesst, wenn die Dichtung nicht mehr einwandfrei ist oder wenn das Lager auch nur geringes Spiel aufweist.

Um diesen Schwierigkeiten auszuweichen, ist bei den neuern Traktortypen der Oelumpf tiefer gelegt und eine Oelpumpe eingebaut, die das Oel aus verschiedenen Düsen gegen Zahnräder und Lagerstellen spritzt. Deshalb muss bei diesen Maschinen im Getriebekasten ein dünnflüssigeres Oel verwendet werden, nämlich das gleiche wie im Motor (Viskosität 10—12° Engler bei 50° C). Das hat den Vorteil, dass der Traktorbesitzer eine Oelsorte weniger auf Vorrat halten muss. Die Verwendung eines dickflüssigen Oels beim Getriebe der genannten Traktoren ist gefährlich, weil dieses durch die Pumpe bei niedrigen Temperaturen nicht angesogen und weiterbefördert wird und in der Folge der Oelmangel zu Schäden führen kann. Der Motor dieser Traktortypen macht, wie jeder andere, bei kaltem Wetter auch gewisse Anlassschwierigkeiten. In einem Fall ist es vorgekommen, dass man diese dadurch zu beheben versuchte, dass man den obren Carter wegschraubte und Petrol längs den Kolben hinunterfliessen liess, damit diese leichter gleiten sollten. Das ist ein unkluges und gefährliches Verfahren. Das Petrol schwemmt den Oelfilm aus den Zylindern und hebt damit die Schmierung auf. Zudem verdünnt das Petrol das Oel im Carter und beeinträchtigt die Schmierfähigkeit.

**White Spirit II, Traktorenpetrol Ia, Diesel-Gasoel,  
Benzin, Traktorenoel **SOLOL**, beste Qualität  
Spez.Typen f. Benzin/Petrol- u. Dieselmotoren, dünn-/mittel-/dickflüssig  
Getriebeöle und Fette, Tekalemit-, Kugellager-,  
Konsistenzfette, Maschinenoele**

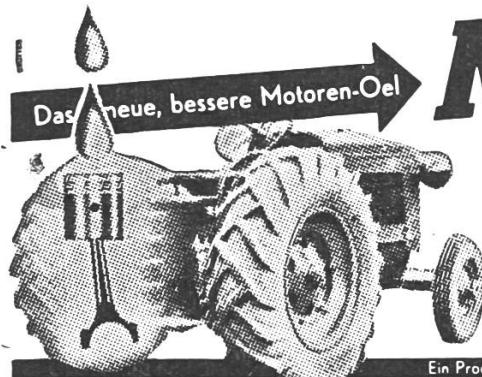


**Sylvester Schaffhauser AG**

MINERAL-OELE

TEL. (071) 8 53 33

GOSSAU (ST. G.)



**Motorex**  
P R E M I U M

wirkt  
Wunder



Ein Produkt amerikanischer Spitzen-Raffinerie von höchster Schmierkraft

**Bucher & Cie. AG.** - Mineral-Oel-Import, **Langenthal** - Tel. (063) 2 15 63

# PEROL -Motorenöle und Fette

sehr vorteilhaft von

**TSCHUPP & CIE. AG., BALLWIL/Luz.**

Abt. Schmiermittel

Telephon (041) 693 13



Ihr Motormäher bringt die grössten und besten Leistungen, wenn Sie zum Mähen der Ernte den bestausgewiesenen

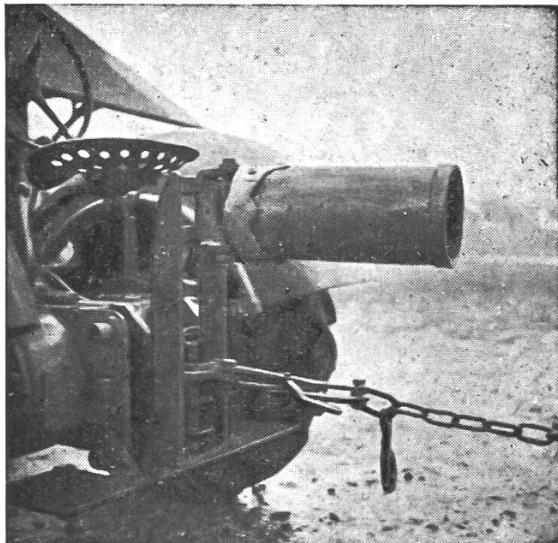
*Getreideableger*

**„SCHEKI“**

anschaffen. - Verlangen Sie Prospekte.

**Jos. Keller-Fritschi, Mähapparate**  
Endingen (Aarg.)      Telephon 3 81 60

Bis zu ungefähr 0° C springt ein Diesel-Motor leicht und sofort an. Bei tieferen Temperaturen gibt die Kompression eine ungenügend hohe Lufttemperatur, um das eingespritzte Gasöl entzünden zu können. In diesem Falle wird ein Kessel voll heißes Wasser in den Kühler gegossen. Sobald dieses den Motor einigermassen durchwärmst hat, kann der Motor angedreht werden. I.



## Anhängevorrichtung

für kombinierten Gebrauch von Pferde- und Traktorzug. Unentbehrlicher Helfer jedes fortschrittlich gesinnten Traktorhalters. Wird genau nach dem Original der im Traktor Nr. 2/48 beschriebenen Vorrichtung ausgeführt.  
Verlangen Sie bitte Offerte! - Traktormarke angeben.

**ERNST AESCHBACH**

mech. Schmiede, St. Urban (Luz.)

## Wir gratulieren!

Oberst i. Gst. Robert Ackermann wurde vom Bundesrat unter Beförderung zum Oberstbrigadier zum Chef der neugeschaffenen Abteilung für Heeresmotorisierung des EMD ernannt.

Oberstbrigadier Ackermann ist den Traktorbesitzern kein Unbekannter. Wir wissen, dass die Zusammenarbeit mit seiner Abteilung eine ertspriessliche sein wird.

Dem neuen Oberstbrigadier wünschen wir zu seiner verantwortungsvollen Tätigkeit vollen Erfolg.

**Schweiz. Traktorverband**

Zentralvorstand, und die  
Redaktion des «Traktor»

**TRAKTOREN-Treibstoffe**  
Diesel-Oele Oele und Fette



Zürich-Altstetten  
Werdhölzlistr. 108, Telefon 25 53 00